

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1948-1949.

PROJET DE LOI

contenant le budget du Ministère de la Justice
pour l'exercice 1949.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice afférentes à l'exercice 1949 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1,433,443,800 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-VII : Budget.

25 : Rapport.

45 et 50 : Amendements

Annales du Sénat :

16, 21, 22 et 23 décembre 1948.

ZITTINGSJAAR 1948-1949.

WETSONTWERP

houdende
de begroting van het Ministerie van Justitie
voor het dienstjaar 1949.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, zijn kredieten geopend die de som van 1,433,443,800 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VII : Begroting.

25 : Verslag.

45 en 50 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

16, 21, 22 en 23 December 1948.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 4.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) Du comptable de la pharmacie centrale des établissements pénitentiaires de Forest et du caissier du *Moniteur Belge*, des avances de fonds n'excédant pas 1,000,000 de francs;

b) Des comptables de la prison de Hoogstraten, de la prison secondaire à Louvain, des prisons à Termonde et Dinant, et du centre d'internement à Sainte-Croix, des avances de fonds n'excédant pas 2,000,000 de francs;

c) Des comptables des prisons de Audenaerde, Nivelles, Malines, Charleroi, Verviers, Turnhout, Tournai, Tongres, Hasselt, Namur et Arlon, des avances de fonds n'excédant pas 3,000,000 de francs;

d) Des comptables de la prison centrale à Louvain, des prisons de Saint-Gilles, Forest, Anvers, Mons, Gand, Bruges et Liège, du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'ordre judiciaire, et du comptable du centre d'internement de Bruxelles (Petit-Château), des avances de fonds n'excédant pas 4,000,000 de francs;

e) Du comptable du centre d'internement de Beverloo, des avances de fonds n'excédant pas 6,000,000 de francs;

f) Du comptable chargé du paiement des dépenses urgentes de l'Administration des Prisons, des avances de fonds n'excédant pas 20,000,000 de francs.

Art. 5.

Les dépenses prévues à la section I « Ministère de la Justice proprement dit », article 22-4, pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois. Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 4.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) Van de rekenplichtige der centrale apotheek der gevangenen van Vorst en van de kassier van het *Belgisch Staatsblad*, geldvoorschotten die 1,000,000 frank niet overschrijden;

b) Van de rekenplichtigen der gevangenis te Hoogstraten, der hulpgevangenis te Leuven, der gevangenen te Dendermonde en Dinant, en van het interneringscentrum te Sint-Kruis, geldvoorschotten die 2,000,000 frank niet overschrijden;

c) Van de rekenplichtigen der gevangenen te Oudenaarde, Nijvel, Mechelen, Charleroi, Verviers, Turnhout, Doornik, Tongeren, Hasselt, Namen en Aarlen, geldvoorschotten die 3,000,000 frank niet overschrijden;

d) Van de rekenplichtigen der centrale gevangenis te Leuven, der gevangenen te Sint-Gillis, Vorst, Antwerpen, Bergen, Gent, Brugge en Luik, van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, en van de rekenplichtige van het interneringscentrum te Brussel (Kasteeltje), geldvoorschotten die 4,000,000 frank niet overschrijden;

e) Van de rekenplichtige van het interneringscentrum te Beverloo, geldvoorschotten die 6,000,000 frank niet overschrijden;

f) Van de rekenplichtige belast met de betaling der dringende uitgaven van het Bestuur der Gevangenen, geldvoorschotten die 20,000,000 frank niet overschrijden.

Art. 5.

De uitgaven voorzien in de sectie I « Eigenlijke Ministerie van Justitie », artikel 22-4, zullen kunnen gedaan worden door middel van geldvoorschotten welke 200,000 frank per rechtsmacht overschrijden en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden. De bedragen

des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidés sur états approuvés par les juges des enfants, les procureurs du Roi et les procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

Art. 6.

Les subsides légaux, conventionnels et facultatifs dans le cadre des activités de l'Office de la Protection de l'Enfance, seront alloués par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministère de la Justice.

Art. 7.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 304 du présent budget pourront, par arrêté du Régent, être transférés entre litteras d'un même article suivant les besoins du service.

Bruxelles, le 23 décembre 1948.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

H. ROLIN.

J. BOUILLY.

A. DE BOODT.

verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de kinderbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechters, de procureurs des Konings en de procureurs-generaal wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

Art. 6.

De wettelijke, bij overeenkomst vastgestelde en facultatieve subsidiën binnen het raam der bedrijvigheden van de Dienst voor Kinderbescherming, zullen bij besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden dezer subsidiën moet aan het Ministerie van Justitie gedaan worden.

Art. 7.

De kredieten ingeschreven op de artikelen 3, 4 en 304 van deze begroting, kunnen bij besluit van de Regent, overgedragen worden tussen littera's van eenzelfde artikel volgens de dienstnoodwendigheden.

Brussel, 23 December 1948.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
SECTION I. — MINISTÈRE DE LA JUSTICE PROPREMENT DIT.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
A. — DÉPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425,000 .
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	808,000 .
3	Rémunérations du personnel des cadres permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 121,456,500	
	2. Agents temporaires 64,218,000	
	3. Agents en disponibilité 1,177,000	
		186,851,500 .
4	Rémunérations du personnel des cadres temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 856,000	
	2. Agents temporaires 51,955,000	
		52,811,000 .
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 831,000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 1,074,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 2,468,000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 4,666,900	
	5. Autres indemnités	
		9,039,900 .
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	1,900,000 .
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 8,141,000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature 10,321,000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions 3,226,000	
		21,688,000 .

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. SECTIE I. — EIGENLIJK MINISTERIE VAN JUSTITIE. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor <i>examen de notariat</i> en <i>examen de greffier</i> en aan examens en aan commissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten van de niet tot de administratie behorende personen). 2. Erelonen van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premien. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het meubilair, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureaubenodigdheden. — Drukwerk.	1 2 3 4 5 6 7

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 11,196,000 2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat 600,000 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement "	11,786,000 "
9	Publications effectuées par le Département	385,000 "
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 1,356,000 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette 3,496,200 3. Frais de route et de séjour 2,115,000 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du département se rendant à l'étranger) 586,400 5. Autres dépenses de transport 12,000	7,565,600 "
11	Dépenses de formation professionnelle	600,000 "
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département : Dettes envers des membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents de travail. — Intérêts moratoires. — Frais de procédure fr. 200,000	200,000 "
13	Dépenses diverses d'administration : 1. Dépenses imprévues non libellées au budget fr. 55,000 2. Frais de fonctionnement du service de photocopie. — Achat de matériel. — Reconstitution de registres de l'état civil détruits ou endommagés. — Reproductions effectuées pour les services judiciaires et administratifs. — Travaux effectués pour compte d'autres administrations publiques (la reproduction des registres de l'état civil pourra se faire par un procédé photographique) 3,500,000 3. Sécurité publique. — Mesures de sûreté 9,000,000 4. Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés, des commerçants ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936 200,000 5. Fonctionnement d'une commission consultative à créer en matière d'expulsion d'étrangers 1,000	12,756,000 "
14	B. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents 1,350,000	1,350,000 "
15	Autres dépenses exceptionnelles	2,000,000 "

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen, aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autoverluisen voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing. Door het Departement uitgevoerde publicaties Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnements op de vervoernetten en reisbewijzen. 2. Uitgaven voor autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht. 3. Reis- en verblijfkosten. 4. Opdrachten naar het buitenland <i>(met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven)</i>. 5. Andere vervoeruitgaven. Uitgaven voor beroepsscholing Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement : Schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van die betreffende arbeidsongevallen. — Moratoire interesten. — Proceskosten. Diverse bestuursuitgaven : 1. In de begroting niet met naam opgenomen onvoorziene uitgaven. 2. Kosten van werking van de dienst voor photocopie. — Aankoop van materieel. — Wederopmaken van de vernietigde en beschadigde registers van de burgerlijke stand. — Wederopmakingswerk verricht voor de gerechtelijke en administratieve diensten. — Werken uitgevoerd voor rekening van andere openbare diensten (het wederopmaken van de registers van de burgerlijke stand zal door middel van fotografie mogen geschieden). 3. Openbare veiligheid. — Veiligheidsmaatregelen. 4. Kosten van terugzending naar hun land van ongewenste personen en die door onderhandeling kunnen gerepatriëerd worden <i>(met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen)</i>. — Kosten voor repatriëring van de afgedankte arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van het koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen. 5. Werking van een op te richten commissie van advies inzake uitdrijving van vreemdelingen. B. — UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten. Andere uitzonderingsuitgaven	8 9 10 11 12 13 14 15
310,166,000		

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II. SUBVENTIONS.		
16		
17	Autres subventions légales : Subsidés aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'Enfance	600,000 »
18	Subventions conventionnelles :	
	1. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International pour l'unification du Droit pénal	2,000
	2. Subside à la Commission Internationale de Police criminelle	46,000
	3. Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale	15,000
	4. Subsidés aux Comités de patronage et à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance	775,000
		838,000 »
19	Subventions facultatives :	
	1. Subside à la Revue de Droit pénal	20,000
	2. Subventions à des publications et à des institutions scientifiques dans le domaine du droit, de l'étude des questions pénitentiaires et de protection de l'enfance	240,000
	3. Subsidés à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds, à des établissements et à des homes de réadaptation	214,000
	4. Subsidés à des œuvres de protection des mineurs. — Subsidés à des institutions et à des homes de semi-liberté qui collaborent activement à l'œuvre de la protection de l'enfance	600,000
		1,074,000 »
20		
CHAPITRE III. TRAVAUX.		
21		
CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.		
22	1. Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que des récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. — Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens	72,000,000
	2. Frais d'entretien de vagabonds et de mendiants. — Frais de transport (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs)	2,750,000
	3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Entretien des élèves (y compris les frais de transfèrement et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants)	15,000,000
	4. Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs)	46,000,000
		135,750,000 »
23	Dépenses exceptionnelles :	
	Frais d'hébergement, d'entretien, de transport et autres, exposés pour les ouvriers et ressortissants étrangers. — Frais de surveillance. — Frais de missions extérieures de rapatriement vers la Belgique de personnes déplacées se trouvant dans les pays de l'Europe Orientale ou en Allemagne	6,500,000
		6,500,000 »
	Total pour la section I. — Ministère de la Justice proprement dit.	fr.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK II. TOELAGEN. 16 Andere wettelijke subsidiën : Subsidiën aan de magistraten voor de toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming. 17 Subsidiën volgens overeenkomst : 18 1. Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de eenmaking van het Strafrecht. 2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor Criminele Politie. 3. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der Gevangenenissen. 4. Subsidiën aan de Beschermingscomité's en aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomité's en der Kinderbescherming. Niet-verplichte subsidiën : 19 1. Subsidie aan de « Revue de Droit pénal ». 2. Subsidiën aan publicaties en aan wetenschappelijke instellingen voor rechtswetenschap, voor de studie van vraagstukken die met het gevangeniswezen en met de kinderbescherming verband houden. 3. Subsidiën aan de werken voor bescherming van de ontslagen veroordeelden en de landlopers, aan gestichten en aan tehuzen voor wederaanpassing. 4. Subsidiën aan de werken tot bescherming van de minderjarigen. — Subsidiën aan gestichten en aan tehuzen voor beperkte vrijheid die een actieve medewerking aan het werk der kinderbescherming verlenen. 20 HOOFDSTUK III. WERKEN. 21 HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. 1. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. — Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders. 22 2. Onderhoudskosten van landlopers en bedelaars. — Kosten van overbrenging (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren). 3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud van de verpleegden (met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden). 4. Onderhoud en opvoeding van de kinderen door het Ministerie van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private verenigingen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren). Uitzonderingsuitgaven : 23 Kosten van huisvesting, onderhoud, vervoer en andere gedaan voor de vreemde arbeiders en onderhorigen. — Kosten van toezicht. — Kosten van buitenlandse repatriëringszendingen voor repatriëring naar België van verplaatste personen, die zich in de Oost-Europese landen of in Duitsland bevinden.	
2,512,000 »		
142,250,000 »		
454,928,000 »	Totaal voor de sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Justitie.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	SECTION II. — ORDRE JUDICIAIRE.	
	CHAPITRE PREMIER.	
	DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.	
	A. — DÉPENSES COURANTES.	
1		
2		
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 393,715,175	
	2. Agents temporaires 15,338,000	
	3. Agents en disponibilité 59,000	
		409,112,175 »
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés »	
	2. Agents temporaires 23,730,000	
		23,730,000 »
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 25,000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 240,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 100,000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 9,975,000	
	5. Autres indemnités »	
		10,340,000 »
6		
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 4,945,000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature 4,300,000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions 11,680,000	
		20,925,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	SECTIE II. — RECHTERLIJKE MACHT. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. 1 2 Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 3 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 4 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijken. Allerhande toelagen en vergoedingen : 5 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissien <i>(met inbegrip van de reis- en verblijfskosten van de niet tot de administratie behorende personen)</i>. 2. Erelonen van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van lei- dende functiën of wegens hoger qualificerng. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties — Premien. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen welke werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. 6 Kosten voor onderhoud en verbruik : 7 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, ver- voor en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukkerwerk.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 8,400,000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 1,800,000 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement "	10,200,000 "	
9	Publications effectuées par le Département	125,000 "	
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 878,000 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette 3,700,000 3. Frais de route et de séjour 1,395,000 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du département se rendant à l'étranger) " 5. Autres dépenses de transport 10,000	5,983,000 "	
11		"	
12		"	
13	Dépenses diverses d'administration	10,000 "	
	B. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
14	Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents fr. 4,365,000	4,365,000 "	
15	Autres dépenses exceptionnelles : 1. Outillage et équipement d'un laboratoire médico-légal, achat de matériel et d'appareils, travaux, éventuellement subsides fr. 1,000,000	1,000,000 "	
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS.		
16		"	
17		"	
18		"	
19	Subventions facultatives : Subsides aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux judiciaires convenables pour les services des tribunaux et des justices de paix (pour mémoire)	"	
20		"	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
485,790,175	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen, aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.	
	2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.	
	3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.	
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	10
	1. Abonnementen op de vervoernetten en reishewijzen.	
	2. Uitgaven voor autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.	
	3. Reis- en verblijfkosten.	
	4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven.)	
	5. Andere vervoeruitgaven.	
		11
		12
		13
	Diverse bestuursuitgaven	
	B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	14
	1. Vaste diensten.	
	Andere uitzonderingsuitgaven :	15
	1. Voorzien van toestellen en uitrusting van een laboratorium voor gerechtelijke geneeskunde, aankoop van materieel en toestellen, werken, eventueel subsidies.	
	HOOFDSTUK II.	
	TOELAGEN.	
		16
		17
		18
	Niet verplichte subsidiën :	19
	Subsidiën aan de provinciën en de gemeenten om haar te helpen behoorlijke gerechtelijke lokalen te bezorgen voor de diensten van de rechtbanken en vrederegerechten (<i>pro memorie</i>).	
		20

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE III. TRAVAUX.	
21		
	CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.	
22	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). — Frais de signification des arrêtés d'expulsion Indemnités aux victimes d'erreurs judiciaires. Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) (y compris les dépenses relatives aux frais de voyage, d'hébergement et de séjour d'avocats étrangers chargés de défendre devant les juridictions militaires belges des ressortissants ennemis ou ex-ennemis inculpés de crimes de guerre — loi du 20 juin 1947) exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs	46,500,000
23		
	Total pour la section II. — Ordre Judiciaire. . . fr.	
	SECTION III. — CULTES.	
	DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.	
3-1	Traitements et rétributions des ministres des cultes : A. Culte catholique fr. 256,000,000 B. Culte protestant 1,916,420 C. Culte anglican 563,170 D. Culte israélite 999,860	259,479,450
5-4	Indemnités couvrant des charges réelles : A. Culte catholique fr. 44,600 B. Culte protestant 12,000 C. Culte anglican 750 D. Culte israélite 2,000	59,350
6	Secours à des ministres des cultes	100,000
	Total pour la section III. — Cultes. . . fr.	
	Total des dépenses ordinaires. . . fr.	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK III. WERKEN. 21 HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken. (De kosten van vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). — Kosten van betekening der uitdrijvingsbeeluiten. Vergoedingen aan slachtoffers van rechterlijke dwalingen. Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 29 Juni 1929) (met inbegrip van de uitgaven betreffende de reis-, huisvestings en verblijfskosten van vreemde advocaten, die er mede belast zijn voor de Belgische militaire rechtscolleges vijandelijke of gewezen vijandelijke onderhorigen te verdedigen, aan wie oorlogsmisdaden ten laste werden gelegd — wet van 20 Juni 1947) bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren. 22 23	
46,500,000 »		
532,290,175 »	Totaal voor de sectie II. — Rechterlijke Macht. SECTIE III. — EREDIENSTEN. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten : A. Katholieke eredienst. B. Protestantse eredienst. C. Anglikaanse eredienst. D. Israëlitische eredienst. 3-1 Vergoedingen die werkelijke lasten dekken : A. Katholieke eredienst. B. Protestantse eredienst. C. Anglikaanse eredienst. D. Israëlitische eredienst. 5-4 Hulpgelden aan bedienaren van de erediensten . 6	
259,638,800 »	Totaal voor de sectie III. — Erediensten.	
1,246,453,975 »	Totaal der gewone uitgaven.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
TITRE II. — DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.			
CHAPITRE PREMIER.			
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
A. — DÉPENSES COURANTES.			
304	Rémunérations du personnel des services temporaires : 1. Agents définitifs détachés fr. 9,987,000 2. Agents temporaires 60,484,825	70,471,825	
305	Allocations et indemnités diverses : 1. " 2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers. 210,000 3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 1,200,000 4. Indemnités couvrant des charges réelles 25,000	1,435,000	
307	Dépenses d'entretien et de consommation : 1. Éclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services. fr. 2,055,000 2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature fr. 1,145,000 3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions 270,000	3,470,000	
308	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 770,000	770,000	
310	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 50,000 2. " 3. Frais de route et de séjour 1,000,000	1,050,000	
313	Dépenses diverses d'administration : 1. Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tous grades et des membres de la gendarmerie mis à la disposition du Ministère de la Justice, pour le service des centres d'internement et des juridictions militaires (y compris le remboursement au Ministère de la Défense Nationale de certains frais d'équipement, d'entretien, etc. de ces militaires ou des unités dans lesquelles ils sont répartis) 24,900,000	24,900,000	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	TITEL II. — UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigheden. — Drukwerk. Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard. Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen. 2. 3. Reis- en verblijfkosten. Diverse bestuursuitgaven : 1. Jaarwedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad en van de leden van de Rijkswacht ter beschikking gesteld van de Minister van Justitie voor de dienst der interneringskampen en der militaire rechtsmachten (met inbegrip van de terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging van zekere kosten van uitrusting, onderhoud, enz. van deze militairen of van de eenheden in dewelke zij werden onderverdeeld).	304 305 307 308 310 313

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
	B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.	
314	Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Renouvellement du mobilier détruit au cours de l'incendie du Palais de Justice de Bruxelles fr. 6,100,000	6,100,000 »
315	Autres dépenses exceptionnelles : 1. Remise en état des locaux réquisitionnés à l'usage des juridictions militaires et de la Sûreté de l'Etat, évacués par ces services. — Indemnités éventuelles aux propriétaires fr. 800,000	800,000 »
	CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.	
322	Nourriture et entretien des détenus dans les centres d'internement	77,590,000 »
	Total des dépenses résultant de la guerre. fr.	
	Total pour le budget du Ministère de la Justice. fr.	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	B. — UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vernieuwing van het mobilair vernietigd bij de brand van het Paleis van Justitie te Brussel. Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Herstellingen van lokalen opgeëist ten behoeve van de militaire rechtscolleges en van de Veiligheid van de Staat en door deze diensten ontruimd. — Gebeurlijke vergoedingen aan de eigenaars. HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Voeding en onderhoud der gedetineerden in de interneringscentra. Totaal voor de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog. Totaal voor de begroting van het Ministerie van Justitie.	314 315 322
108,996,825 »		
77,590,000 »		
186,586,825 »		
1,433,443,800 »		